

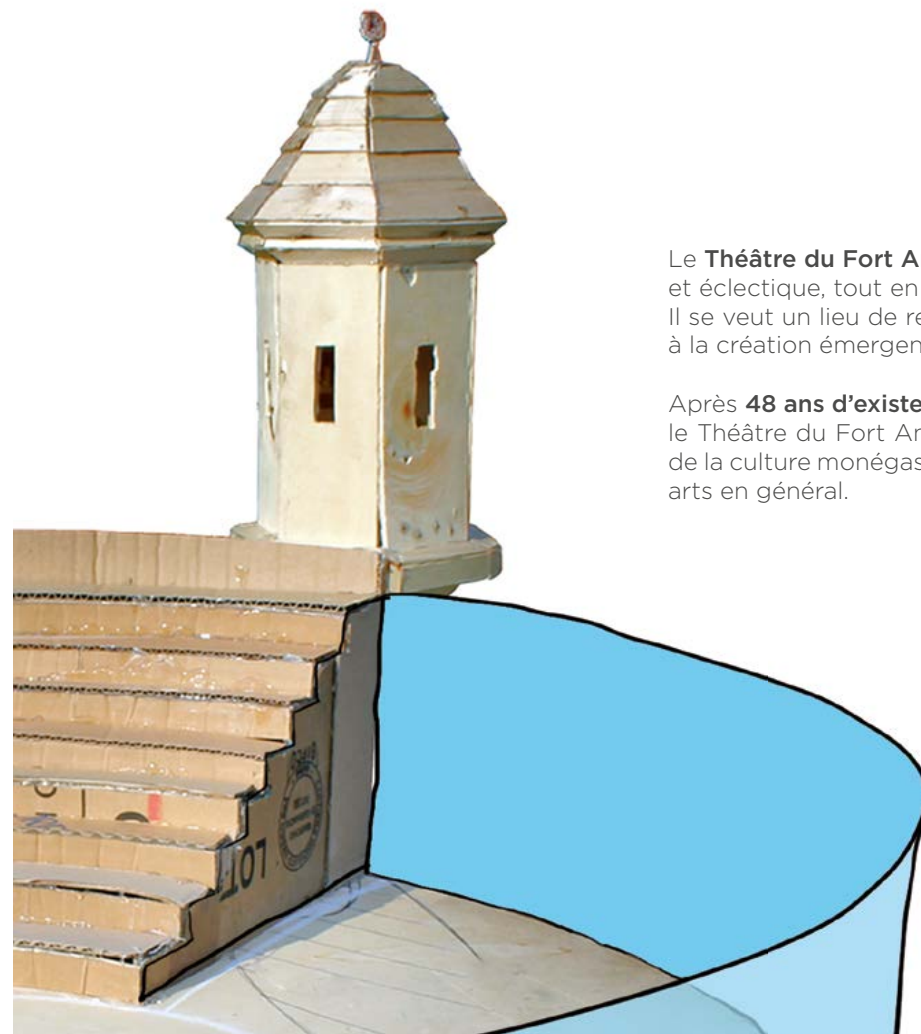
# THÉÂTRE DU FORT ANTOINE MONACO

DU 3 JUILLET  
AU 7 AOÛT 2018

# FORT ANTOINE

## THÉÂTRE DU

### SAISON 2018



## 48<sup>ÈME</sup> ÉDITION

Le **Théâtre du Fort Antoine** cherche à développer un théâtre vivant et éclectique, tout en étant à l'écoute de la création contemporaine. Il se veut un lieu de rencontre, de convivialité, mais aussi un soutien à la création émergente.

Après **48 ans d'existence** et avec un public toujours plus nombreux, le Théâtre du Fort Antoine a su se faire une place originale au sein de la culture monégasque réunissant les habitués des théâtres et des arts en général.

« L'art permet l'expression d'un monde multiple, nuancé, un monde complexe. L'art transforme, éclaire, stimule l'intelligence et la sensibilité. »

Marcel Proust, Le temps retrouvé.

Mardi 3 juillet à 21h30  
au FORT ANTOINE



# ITALIE-BRÉSIL 3 À 2

de Davide Enia par la Compagnie Tandaim

Italie - Brésil 3 à 2 est un récit haletant qui alterne humour décalé et nostalgie.

Le 5 juillet 1982. L'Italie est en quart de finale de la Coupe du monde de football. Un événement qui la conduira à devenir championne du monde !

Le vrai protagoniste de la pièce, c'est ce groupe de parents et d'amis suspendus au nouveau poste de télévision couleur acheté pour l'occasion, vivant 90 minutes de suspens entre rites, superstitions, exaltations, dépressions, imprécations et dévotion.

Une épopée flamboyante interprétée sur scène par un seul comédien tour à tour enfant, oncle, maman, joueur de football, voisin...

**Avec :** Solal Bouloudnine (Comédien) et Jean-Marc Montera (Musicien)

**Mise en scène :** Alexandra Tobelaim

**Scénographie :** Olivier Thomas et Alexandra Tobelaim

**Musique Live :** Jean-Marc Montera

**Lumière :** Yann Loric

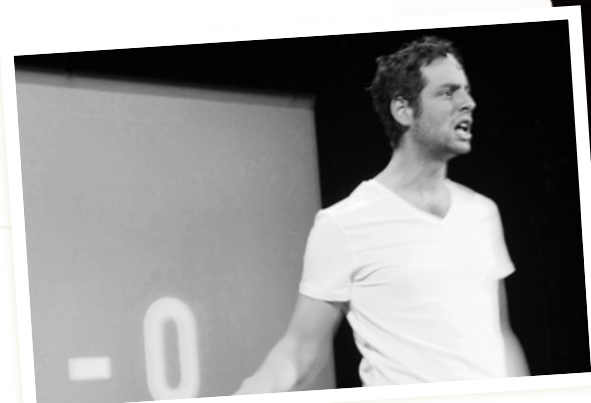
**Production :** Compagnie Tandaim.

**Co-production :** Compagnie Châtot-Voyoucas Théâtre Gyptis.

**Avec le soutien de :** Montevideo, d'Actoral et du Grim.

La compagnie Tandaim est conventionnée par la Ville de Cannes et subventionnée par la région PACA.

Ce projet a vu le jour sur une proposition d'Act'Oral, Festival international des arts et des écritures contemporaines et de Face à Face - Paroles d'Italie pour les scènes Françaises.



© Cie Tandaim

*Une épopée flamboyante interprétée sur scène par un seul comédien tour à tour enfant, oncle, maman, joueur de football, voisin...*

À partir de 12 ans (1h15)



*Une écriture poétique qui dénonce l'absurdité des guerres et l'enfermement du fanatisme religieux.*

## RIEN N'EST SI FROID

de Naomi Wallace par la Compagnie Flacara

Deux jeunes filles afghanes et un soldat américain partagent quelques minutes éphémères au bord d'un désert près de Kaboul en 2001. L'intime et le politique s'entremêlent dans ces destins brisés par les conflits entre les États-Unis et les Talibans.

Selon Frédéric Grosche, le metteur en scène « C'est l'enjeu de cette proposition que de trouver notamment dans le jeu des acteurs cette oscillation permanente entre vie et mort, illusion et vérité, réel et fantastique dont le dosage continu conduit à cette prise de conscience bouleversante ».

**Metteur en scène :** Frédéric Grosche  
**Interprètes :** Lisa Spatazza, Florine Mullard, Geoffrey Perrin  
**Dramaturge :** Arnaud Beaujeu  
**Scénographe :** Fanny Lavergne  
**Régisseur :** Emma Quéry  
**Production :** Compagnie Flacara, soutenue par la ville de Cannes.

À partir de 12 ans (1h00)



## JEAN-PAUL II – ANTOINE VITEZ – RENCONTRE À CASTEL GANDOLFO

de Jean-Philippe Mestre **proposé par** le Diocèse de Monaco – Service de la Culture

Le 28 juillet 1988, la Comédie-Française donnait une représentation privée du « Mystère de la charité de Jeanne d'arc » de Charles Péguy, devant le pape Jean-Paul II, dans les jardins de Castel Gandolfo.

Antoine Vitez, administrateur de la Comédie-Française avait tenu à être du voyage.

A l'issue de la représentation, un riche échange eut lieu entre le pape Jean-Paul II et Antoine Vitez et de nombreux thèmes furent abordés : le théâtre, l'acteur, l'inquisition, le pouvoir, la science, le communisme, l'Eglise...

Suite à cet échange, le romancier Jean-Philippe Mestre, eut alors l'idée de se replonger dans l'œuvre écrite de chacun et d'imaginer un dialogue entre Jean-Paul II et Antoine Vitez retranscrit dans cette pièce.

À partir de 12 ans (1h15)

**Mise en scène :** Pascal Vitiello  
**Interprètes :** Bernard Lanneau et Michel Bompoil  
**Lumière :** Jean-Michel Bianchi



*La foi en Dieu ?  
La foi en l'homme ?  
Un débat éternel !*





Mardi 17 juillet à 21h30  
au FORT ANTOINE



# DES HOMMES EN DEVENIR

D'après le roman de Bruce Machart par Le Bloc Opératoire

Emmanuel Meirieu porte à la scène le roman d'un jeune maître de la littérature Américaine, Bruce Machart. Il nous invite à rencontrer six destins frappés par le deuil, la rupture, l'abandon. Six hommes sur un fil qui sortiront du silence pour venir se raconter par une chanson, un geste, une parole, pour commencer à se guérir du manque. Avec en filigrane, cette question : Que signifie devenir un homme ?

**Traduction :** François Happe

**Adaptation et mise en scène :** Emmanuel Meirieu

**Avec :** Stéphane Balmino (Soiffard), Jérôme Derre (Tom), Xavier Gallais (Ray et Dean), Jérôme Kircher (Vincent) et Loïc Varraut (Mané)

**Coadaptation et collaboration artistique :** Loïc Varraut

**Musique originale :** Raphaël Chambouvet

**Costumes et création visuelle des personnages :** Moïra Douguet

**Maquillage :** Estelle Tolstoukine

**Lumières, vidéo et décor :** Emmanuel Meirieu et Seymour Laval

**Son :** Raphaël Guénot

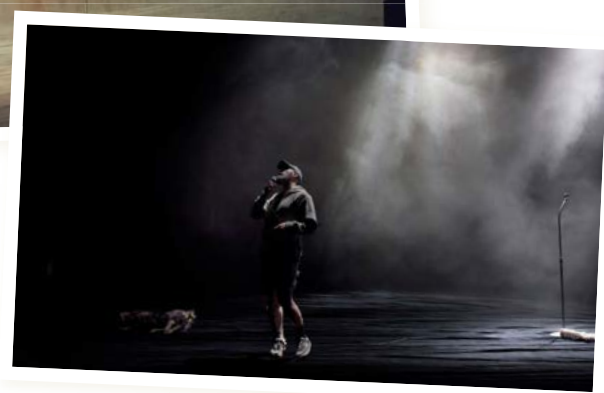
**Production :** Bloc Opératoire

**Coproduction :** Comédie de l'Est / CDN d'Alsace - Colmar, Comédie Poitou-Charentes - CDN de Poitiers, Scène Nationale de Châteaullon, Centre de Production des Paroles Contemporaines, L'Air Libre.

**Avec le soutien :** De la Région Auvergne/Rhône-Alpes et la ville de Lyon  
**Conventionnée par :** Le Ministère de la Culture D.R.A.C. Auvergne/Rhône-Alpes.

© texte édité aux éditions Gallmeister

Emmanuel Meirieu et Loïc Varraut sont artistes associés à La Comédie de l'Est, Centre Dramatique National d'Alsace



© Loewen photographie

« Un uppercut théâtral dans tous les sens du terme qui dépasse tous les codes, la mise en scène, du témoignage et du jeu. Absolument indispensable »

Vanity Fair

À partir de 14 ans (1h30)



# BOXON(S) – JUSQU'À N'EN PLUS POUVOIR

de Stéphane Jaubertie par Le Petit Théâtre de Pain



© Le Petit Théâtre de Pain



Dans cette pièce, la vie est présentée comme une succession de rounds au cours desquels les individus reçoivent davantage de coups qu'ils n'en donnent.

Jusqu'où et comment pouvons-nous accepter l'inacceptable ?

Qu'est-on prêt à offrir de soi ?

« Nous voulions parler du Pouvoir. Incarner l'hydre qui nous gouverne : le politique, le financier, les grands groupes. Nous voulions comprendre ce qui anime la jouissance d'un homme d'agir sur le destin commun mais c'est le destin commun qui nous a rattrapé ».

Faïole Palassio

**Auteur :** Stéphane Jaubertie en collaboration avec Le Petit Théâtre de Pain  
**Acteurs :** Mariya Aneva, Cathy Chioetto, Cathy Coffignal, Jean-Marc Desmond, Eric Destout, Hélène Hervé, Guillaume Méziat, Jérôme Petitjean et Tof Sanchez.  
**Mise en scène, rythme et mouvements :** Faïole Palassio, Philippe Ducou  
**Scénographie, création Lumière et régie générale :** Josep Duhau,  
**Création sonore et régie son :** Peio Sarhy,  
**Création musicale :** Asier Ituarte & Keu,  
**Costumes :** Vanessa Ohl,  
**Maître de boxe :** Pierre-Rémy Rousset,  
**Construction :** Pon-Pon et Josep Duhau,  
**Regards extérieurs :** Ximun et Manex Fuchs, **Photos et vidéo :** Eñaut Castagnet,  
**Affiche :** Sarah Malan,  
**Administration :** Elorri Etcheverry, Elise Robert-Loudette, Katti Biscay,  
**Communication :** Guillaume Méziat,  
**Coproduit et soutenu par :** L'Atelier 231 - Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public à Sotteville lès Rouen (76), La Scène Nationale du Sud-Aquitain - Bayonne, Anglet, Boucau, St Jean de Luz, L'OARA - Office Artistique de la Région Nouvelle Aquitaine Le dispositif

«compagnonnage auteur » de la DGCA - Ministère de la Culture, Communauté d'Agglomération Pays Basque - Pôle Errobi / Hameka (64), Communauté d'Agglomération Pays Basque - Pôle Sud Pays Basque (64), l'Usine - Centre national des arts de la rue et de l'espace public - Tournefeuille / Toulouse Métropole (31), Pronomade(s) en Haute Garonne - Centre national des arts de la rue et de l'espace public (31), Le Théâtre Ducourneau - Scène Conventiennée d'Agen (47), Communauté d'Agglomération Pays Basque - Scène de Pays Baxe Nafarroa (64), La SPEDIDAM.

**Conventionné par :** la DRAC Nouvelle Aquitaine et le Département Pyrénées-Atlantiques, subventionné par la Région Nouvelle Aquitaine et accompagné par L'OARA et Hameka - Communauté d'Agglomération Pays Basque. Le Petit Théâtre de Pain est en Résidence-Association avec l'Atelier 231 - CNAREP à Sotteville lès Rouen (76) et co-directeur artistique d'Hameka - Atelier de Fabrique Artistique.

*Avec un humour glaçant, l'étrange et le familier s'y partagent les rounds où les questions d'identité et de quête de sens se renvoient dans les cordes.*

À partir de 14 ans (1h30)

Mardi 31 juillet à 21h30  
au FORT ANTOINE



# LE PASSAGER CLANDESTIN

de Patrick Kermann par la Compagnie Arketal



Voici l'histoire d'un berger, Giovanni Pastore, descendu de ses montagnes du Frioul, pour chercher du travail en Europe, en espérant trouver « le Paradis » sur terre. Il a pris le chemin de l'émigration. Puis le 10 avril 1912, rêvant d'Amérique, il embarque à Cherbourg sur le Titanic. Il s'engage, clandestinement, pour nettoyer les 3177 cuillères à dessert destinées aux passagers de première classe.

La mémoire rejoint le présent. Giovanni Pastore est la figure qui symbolise les laissés-pour-compte. Ceux d'hier et ceux qui, aujourd'hui, traversent tous les dangers pour fuir la guerre ou la misère.

**Mise en scène :** Sylvie Osman  
**Dramaturgie :** Didier Plassard  
**Interprétation :** Fanny Fezans, Antoine Formica, Laurent Robert, Jean-Baptiste Saunier  
**Scénographie et Fabrication des marionnettes :** Greta Bruggeman  
**Artiste peintre :** Olivia Paroldi  
**Décor :** Céline Luciani, Damien Visocchi  
**Création lumière :** Pierre Olivier

**Coproduction :** Théâtre National de Nice, CDN - Théâtre Joliette-Minoterie, scène conventionnée pour les expressions contemporaines, Marseille  
**Avec le soutien de :** Théâtre de la Licorne, Cannes - La Louhenrie, Pouillé - L'Apostrophe, Scène nationale de Cergy-Pontoise - Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes, Charleville-Mézières - Ville de Cannes - Théâtre Roublot, Compagnie du Pilier des Angles, Fontenay-sous-bois - Le Forum Jacques Prévert, Carros. Scène55, Mougins - Fonds d'insertion pour jeunes Artistes Dramatiques - DRAC et Région Provence-Alpes-Côte d'azur - ADAMI

© Cie Arketal

*L'adaptation et la mise en scène de Great Disaster pour quatuor polyphonique et marionnettes sont un pur moment d'émotion, de tendresse et d'intelligence.*

À partir de 14 ans (1h10)





# TIMON D'ATHÈNES

de William Shakespeare par Le TAC Théâtre

Timon est riche. Plutôt que de garder sa richesse pour lui-même, il la dépense dans le but d'améliorer la vie des autres. Soudainement ruiné, accablé de dettes, Timon se tourne vers ses amis. Mais se retrouvant trahi, il s'exile en hurlant à la face du monde sa rage et sa haine de l'humanité. Dans son dénuement, le hasard met sur sa route une mine d'or.

Dans un monde en crise, au bord du chaos, Shakespeare nous montre que l'argent est une divinité difficile à vaincre, que l'homme - son esclave - préfère sa servitude confortable à une liberté risquée. Il nous invite à voir, à travers le parcours de Timon, de quelle façon l'homme le plus doux, le plus humaniste, peut se transformer à son tour en bête sauvage.

**Adaptation, Traduction & Mise en scène :** Cyril Cotinaut & Sébastien Davis

**Arrangements musicaux :** Sébastien Davis

**Scénographie :** Rachel Verdonck

**Lumière :** Emmanuel Pestre

**Distribution :** Julien Aubrun, Cyril Cotinaut, Sébastien Davis, Alienor De Georges, Yann Lheureux, Thomas Rousselot, Rachel Verdonck et Cyrielle Voguet

**Production :** TAC Théâtre & ARPA.(Association de Recherche sur le Processus de Création)

**Co-production :** Théâtre National de Nice - CDN de Nice Côte d'Azur / Auditorium Jean Moulin - Arts Vivants en Vaucluse - Le Thor

**Soutiens :** Dispositif Fabrique Mimont - Cannes / L'EntrePont - Nice SPEDIDAM / Forum J. Prévert - Pôle Régional de Carros.

**Aide à la création :** DRAC Lorraine / Conseil Régional de Lorraine

© Le Tac Théâtre

À partir de 14 ans (1h30)





## REMERCIEMENTS

La Direction des Affaires Culturelles de Monaco tient à remercier chaleureusement toutes les institutions monégasques qui ont apporté leur concours pour la réalisation de cette **48<sup>ème</sup> édition** du **Théâtre du Fort Antoine**.

*Le Département de l'Intérieur,  
Le Département des Finances et de l'Economie,  
Le Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme,  
La Mairie de Monaco,  
La Direction de la Communication,  
et La Croix Rouge Monégasque.*

## PROGRAMME

### ITALIE - BRÉSIL 3 À 2

Mardi 3 juillet à 21h30

de Davide Enia,  
par la Compagnie Tandaim

### RIEN N'EST SI FROID

Mardi 10 juillet à 21h30

de Naomi Wallace,  
par la Compagnie Flacara

### JEAN-PAUL II - ANTOINE VITEZ, RENCONTRE À CASTEL GANDOLFO

Jeudi 12 juillet à 21h30

de Jean-Philippe Mestre,  
en collaboration avec le Diocèse de Monaco

### DES HOMMES EN DEVENIR

Mardi 17 juillet à 21h30

D'après le roman de Bruce Machart,  
par le Bloc Opératoire

### BOXON(S) JUSQU'À N'EN PLUS POUVOIR

Mardi 24 juillet à 21h30

de Stéphane Jaubertie,  
par le Petit Théâtre de Pain

### LE PASSAGER CLANDESTIN

Mardi 31 juillet à 21h30

de Patrick Kermann,  
par la Compagnie Arketal

### TIMON D'ATHÈNES

Mardi 7 août à 21h30

de William Shakespeare,  
par le Tac Théâtre

ENTRÉE GRATUITE



Tous les mardis du 3 juillet au 7 août ainsi que le jeudi 12 juillet,

**À 21h30 - Théâtre du Fort Antoine\***

Avenue de la Quarantaine - Monaco

---

Nombre de places limité, réservation conseillée

à l'Office du Tourisme - 2, Boulevard des Moulins - Monaco

à partir du **Lundi 18 juin 2018**

de **9h à 19h du lundi au dimanche**

(Pas de réservation par mail ou téléphone)

\*En cas d'intempéries, repli possible au

**Théâtre des Variétés**

**1, Boulevard Albert 1<sup>er</sup> 98000 Monaco**

( Consultez le répondeur du 06 07 93 62 92 )

---

### Informations

Accès délicat pour les personnes à mobilité réduite.

Les animaux de compagnie ne sont pas acceptés dans l'enceinte du théâtre.

[www.theatrefortantoine.com](http://www.theatrefortantoine.com)

Avec l'aimable collaboration de la Direction du Tourisme et des Congrès de Monaco

visit  
**MONACO**